



# AVISO DEL PERIODO DE COMENTARIO PUBLICO

## BORRADOR EL PROPUESTO PLAN DE REMEDIACION PARA EL SITIO WATSON PARK San Jose, California



PERÍODO DE COMENTARIO PÚBLICO: 23 de Septiembre al 22 Octubre de 2008

**¿QUE ES LO QUE SE ESTA PROPONIENDO?** Se propone la limpieza de suelo contaminado con ceniza quemada/desechos de basurero para el Sitio Watson Park (sitio). Watson Park está situado en la parte norte-central de la ciudad, aproximadamente dos millas al noreste del centro de San José. En junio de 2004, la Ciudad descubrió, durante la excavación de un nuevo parque de patinaje, suelo con ceniza quemada/desechos de basurero. La construcción se detuvo y la Ciudad tomó muestras del suelo para determinar el tipo de contaminantes presentes y la extensión de la zona afectada. Los resultados de las pruebas mostraron principalmente niveles elevados de plomo. El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) está supervisando las actividades de limpieza bajo un Acuerdo Voluntario de Limpieza.

El Sitio de 35 acres es donde un incinerador de residuos municipales operó desde 1914 hasta que fue demolido en 1934. Antes de su asignación como un parque en 1961, el cual lleva el nombrado del ex alcalde Fred Watson, partes del terreno fueron utilizadas como basurero, campos agrícolas, huertas, y granja de fresas. El terreno fue comprado por la Ciudad de San José en dos partes: en 1913 la sección sur de 21 acres (desde las Calles Empire a Jackson) y en 1959 la sección norte de 14 acres (de Jackson a Taylor).

El Borrador del Plan de Remediación (Borrador del RAP, por sus siglas en inglés) evalúa las alternativas de limpieza e identifica la alternativa preferida, la cual previene y reduce los posibles riesgos a la salud pública y el medio ambiente. Un Borrador del RAP resume los estudios anteriores e identifica las posibles alternativas de remediación. Las alternativas de remediación son examinadas y evaluadas con base en su eficacia, implementación y costo. El Borrador del RAP luego identifica la alternativa que DTSC recomienda y considera es la más apropiado para el sitio.

DTSC recomienda colocar el suelo contaminado bajo una capa de tierra limpia de tres pies u otra superficie dura. Esta alternativa es fácil de implementar con menos perturbaciones a la comunidad.

**LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA – DECLARACION NEGATIVA MITIGADA** - La Ciudad de San Jose preparó una Declaración Negativa Mitigada para la propuesta configuración del parque y limpieza del sitio. DTSC usará este documento para especificar los requisitos de la Ley de Calidad Ambiental de California. Los resultados están disponibles al público, junto con otros documentos relacionados con el Sitio, en los Repositorios de información.

**¿POR QUE ESTE AVISO?** El propósito de este aviso es para proveerle la oportunidad de saber más acerca del Borrador del RAP y para proveer comentarios a DTSC, dentro de 30 días a partir de la fecha de este aviso.

**¿COMO PARTICIPO?** Su participación es fundamental. Comentarios relacionados con el Borrador del RAP podrán ser presentados por escrito a Katharine Hilf, Gerente del Proyecto de DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, California 94710, o electrónicamente a [Khilf@dtsc.ca.gov](mailto:Khilf@dtsc.ca.gov). Toda la correspondencia deberá ser enviada a más tardar el 22 de Octubre de 2008. Comentarios electrónicos deben ser recibidos por el DTSC en la misma fecha.

El **8 de Octubre de 2008** se llevará a cabo una reunión pública para el Sitio Watson Park a las 6:30 pm en la Escuela Elementaría Imperio Gardens, 1060 East Empire Street, San José, 95112.

**¿DONDE OBTENGO MÁS INFORMACION?** Una copia del Borrador del RAP y la Declaración Negativa Mitigada de CEQA está disponible para su revisión en los Repositorios de Información ubicados en la Biblioteca Dr. Martin Luther King, Jr., 150 San Fernando Street, San José, 95112, Centro Comunitario Northside, 488 North Street 6, San José, 95112, Escuela Elementaría Empire Gardens, 1060 East Empire Street, San José, 95112, y el Departamento del Control de Sustancias Tóxicas, Sala de Archivos, 700 Heinz Avenue, Berkeley, 94710.

**CONTACTO:** Si usted tiene alguna pregunta o desea discutir el proyecto, puede ponerse en contactar con Katharine Hilf, Gerente del Proyecto de DTSC, al (510) 540-3817 o electrónicamente a [Khilf@dtsc.ca.gov](mailto:Khilf@dtsc.ca.gov). Para actividades de participación del público, pueden ponerse en contacto con Kim Rhodes, Especialista en Participación Pública de DTSC, al (916) 255-3651 o electrónicamente a [Krhodes1@dtsc.ca.gov](mailto:Krhodes1@dtsc.ca.gov). Los miembros de los medios de comunicación deben ponerse en contacto con Claudia Loomis, Oficial de Información Pública de DTSC, al (916) 255-6578 o electrónicamente a [Cloomis@dtsc.ca.gov](mailto:Cloomis@dtsc.ca.gov).